



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2021 PUBLIC EXAMINATION

Hebrew

Continuers Level

Tuesday 19 October: 2 pm Australian Eastern Daylight Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in HEBREW.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 1–3)

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	Marks	You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.
Text 1		
1. Given his circumstances, why may Ben be interested in joining the fitness club?	4	

Marks

You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

6

Text 2

2. Complete the table below by listing the mobile phone components the presenter is focusing on and his recommendation for each of these components.

Mobile phone component	Presenter's recommendation

Marks

You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

Text 3

3. Outline the latest trends in fashion according to the text.

5

Part B (Questions 4–6)

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in HEBREW.

	Marks	You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.
Text 4		
4. What does a person need to do in order to be part of the initiative mentioned in the text?	4	
מה צריך לעשות מי שמשתתף ביוזמה המוזכרת בטקסט?		

Marks

You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

Text 5

5. How do nature and humans contribute to an amazing tourist experience in the Ramon crater?

5

איך תורמים הטבע והאדם לחוויה המיוחדת במכתש-רמון?

Marks

You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

Text 6

6. What factors have influenced and continue to influence the development of Hebrew as a living language?

6

מה הם הגורמים אשר השפיעו ועדיין משפיעים על התפתחותה של העברית כשפה חיה?

End of Section 1

BLANK PAGE



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

2021 PUBLIC EXAMINATION

Hebrew

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 10 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in black or blue pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in HEBREW.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 7–8)

(10 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- understand general and specific aspects of texts (for example, by comparing, contrasting, summarising and/or evaluating) and convey the information appropriately.

7. Read the text and then answer in ENGLISH the question that follows.

מהשידוך הזה יצא מתוק

סיפור הולדתו של 'תמר-יהודה' – פרי השידוך ההיסטורי בין מתושלח לחנה

חֲדַי-הַזִּיכְרוֹן שְׁבִינִיכֶם זֹכְרִים בּוֹדָאֵי שְׁלַפְנֵי מִסְפָּר שְׁנַיִם שִׁתְּפְנוּ אִתְּכֶם כַּאֲן בְּטַקְס נְטִיעַתוֹ שֶׁל עֵץ-הַתְּמָר 'מִתּוֹשֶׁלַח'. מִתּוֹשֶׁלַח הוּא שְׁמוֹ שֶׁל הַשְּׁתִּיל אֲשֶׁר צִמַח מִתּוֹךְ גַּלְעִיָן-תְּמָר שֶׁהִיא רְדוּם בְּמִשְׁךְ 2000 שָׁנָה וְהַתְּגִלָּה בְּמִצְדָּה בְּשָׁנֹת ה' - 60.

וּבְכֵן, מִתּוֹשֶׁלַח נִקְלַט הֵיטֵב בְּאֵדְמַת הָעֵרֶבָה, גְּדֵל יָפֵה וְהַתְּפַתַח לְעֵץ-תְּמָר מְרֻשִׁים.

הַמְשִׁימָה הַבְּאָה שֶׁל הַחֹקְרִים הִיתָה לוֹוֹדָא שֶׁמִּתּוֹשֶׁלַח יֵנִיב פִּירוֹת (תְּמָרִים) כְּדֵי לִיצוֹר הַמִּשְׁךְ לְשׁוֹשֶׁלֶת הַגְּנֻטִית שֶׁלוֹ.

כִּידוּעַ, הַפְּרִי מִתְּפַתַח מִהַפְּרַח, וְהַעֲבֵרַת אֲבָקָה מִפְּרָחָיו שֶׁל עֵץ-תְּמָר אֶחָד לְפְרָחָיו שֶׁל עֵץ שְׁנֵי, הִיא שְׁגוּרַמַת לְהוֹנֵצְרוֹתוֹ שֶׁל הַפְּרִי.

לְמִזְלוֹ הַטּוֹב שֶׁל מִתּוֹשֶׁלַח, הַחֹקְרִים בְּמִסִּירוֹתָם, הִצְלִיחוּ לְהַנְבִּיט שִׁישָׁה גַּלְעִינֵי-תְּמָר נוֹסְפִים בְּנֵי גִילוֹ. גַּם גַּלְעִינִים אֱלֹהֵי הַתְּגִלּוֹ בְּאִיזוֹר יָם-הַמֶּלַח: בְּמַעְרוֹת-קוֹמְרָאן, וְגַם הֵם, כְּמוֹ הַגַּלְעִיָן שֶׁל מִתּוֹשֶׁלַח, שֶׁרְדוּ דוּוֹקָא בְּזִכּוֹת תְּנַאי הַחֹם וְהַיּוֹבֵשׁ הַמְּדַבְּרִיִּים.

לְשִׁמְחַתָּם שֶׁל הַחֹקְרִים, גַּם מִגַּלְעִינִים אֱלֹהֵי נִבְטוּ וְגִדְלוּ עֲצִים וּפְרָחוּ פְּרָחִים אוֹתָם אֲפֶשֶׁר לְאַבֶּק בְּאֲבָקַת פְּרָחָיו שֶׁל מִתּוֹשֶׁלַח.

'חֲנָה', הִיא אֶחָד מֵהַעֲצִים הַלְלוֹ.

הַשִּׁדוּךְ הַטְּבַעִי בֵּין חֲנָה לְמִתּוֹשֶׁלַח הוֹשֵׁלֵם, וַיֵּשׁ אוֹמְרִים שִׁשִּׁירַת 'קוֹל שְׁשׁוֹן וְקוֹל שְׁמַחָה' הִדְהִדָּה יָמִים רַבִּים בְּמִרְחֲבֵי הָעֵרֶבָה.

וְהַיּוֹם, לְאַחַר שְׁנַיִם שֶׁל דְּבִקּוֹת בְּמִטְרָה, סְבִלְנוֹת וְעֵבֹדָה מְאוּמָצָת, זָכוּ הַחֹקְרִים בְּעֵרֶבָה לְקַטּוֹף וּלְטַעוֹם אֶת הַפְּרִי הָרֵאשׁוֹן, מִמְשִׁיכֶם שֶׁל הַתְּמָרִים הָאֶרֶץ-יִשְׂרָאֵלִיִּים הַקְּדוּמִים, פְּרִי 'תְּמָר-יְהוּדָה' שְׁמוֹ.

בְּעוֹלָם שֶׁל שִׁינוּיִי-אַקְלִים וְהַפְּחָדָת-מִינִים, 'תְּמָר-יְהוּדָה' הוּא סִיפּוֹר הַצְּלַחָה מְרַגֵּשׁ וּמְעוֹרֵר-הַשְּׂרָאָה.

QUESTION

Marks

Explain why the recent cultivation of the Judean Date is considered remarkable.

4

8. Read the text and then answer in ENGLISH the question that follows.

לד"ר שמואל שלום רב,

ברצוני להודות לך על מחקרך 'תינוקות דו-לשוניים' שערכת לפני שנים רבות.

שמי רוני, אני בן עשרים, מתגורר עם משפחתי באוסטרליה ומועסק בחברת מסחר בינלאומית.

לפי סיפורים העוברים מפה לאוזן במשפחה, מרגע הולדתי דיברו איתי הורי בשתי שפות בו-זמנית:

אמי שגדלה בישראל – דיברה אלי בעברית, בעוד שאבי, יליד אוסטרליה, פנה אלי באנגלית.

לימים, הם יספרו לי שמכיוון ולכל אחד מהם היתה שפת-אם שונה, הם התלבטו לגבי שפת-האם שלי.

פירסום תוצאות מחקרך התומך בהקניית שתי שפות-אם בו-זמנית אצל תינוקות מרגע הולדתם, 'הכריע את הכף', וכך גדלתי כתינוק דו-לשוני.

אתה הוכחת במחקרך שלא רק שדו-לשוניות אצל תינוקות אינה מעכבת רכישת שפה, אלא להיפך, היא מעשירה אותה. מתברר גם שמי שגדלו כתינוקות דו-לשוניים יכולים לרכוש שפות חדשות ביתר קלות, ומצטיינים ביכולות קוגניטיביות נוספות.

הוספת וחידדת שדו-לשוניות אצל תינוק מפלֶט לו דרך להשתלב בסביבה מבלי לאבד קשר למשפחה ולמורשתה.

הורי אימצו את ממצאי-מחקרך בחום, מפני שאמי בבואה לאוסטרליה התקשתה להקלט חברתית עקב מגבלות השפה, וחששה שגם אני אתנסה בקשיים דומים בעתיד. אך מצד שני לא אהבה את הרעיון שלא אוכל לתקשר עם חלקי המשפחה דוברי העברית ולא אכיר את המורשת המשפחתית.

בחוכמתם, הבינו הורי שכיום מדינות ותרבויות מרוחקות מתקרבות זו לזו וכישורים דו-לשוניים הם שִׁפְתָחו בפני הזדמנויות כלכליות ומקצועיות נרחבות בעתיד.

כידוע, שפה היא זהות, הנני מי שאני בזכות היותי 'דו-לשוני'!

תודה מקרב-לב על מחקרך המקיף.

רוני.

Part B (Question 9)

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *demonstrate an understanding of the stimulus text*
- *write text appropriate and relevant to context, purpose and audience*
- *structure and sequence information and ideas*
- *manipulate language structures and vocabulary in Hebrew.*

9. Read the text and then answer the question in approximately 150 words in HEBREW on page 8.

מגדלי-דירות – מגשימים חלומות

לידיעתכם, אנו בונים בניין-דירות חדש במרכז-העיר.

תמיד חלמתם לגור בדירה מודרנית המשקיפה על נוף עירנו מגובה של עשרים קומות ויותר?

אנחנו כאן להגשים את החלום!

במגדל שלנו לא תהיו אף-פעם לבד! תמיד תהיו מוקפים בשכנים, תמיד תהיו מעורבים בחייהם והם – בשלכם. חברותא אמיתית!

אמרו שלום ולא להתראות לביתכם הפרטי ברחוב שקט וירוק, בו מפרידות גדרות-עץ ישנות ביניכם לבין השכנים. הפרדו יפה מעבודות הגינה בסופי-השבוע. לא תצטרכו לקצור את הדשא או לגזום ענפים מיותרים.

יותר לא תתעוררו בבוקר מנביחות-כלבים, קרקורי-תרנגולות או משאיות-האשפה.

עד היום יצאתם להליכת-הבוקר שלכם 'סביב הבלוק', אולי גם רצתם או דווקא באופניים, אבל מזג-האוויר בחוץ תמיד הטריד: בקיץ – צריך לחבוש כובע, בחורף – מעיל, מטריה, באביב – הדבורים עוקצות, ובסתיו – הרוחות מעיפות... לדיירים אצלנו יחכה אולם-פעילויות ענק, סגור ומוגן, מאובזר במזגנים ומטהרי-אוויר. מוסיקת-רקע תמיד תתנגן בו.

חשבתם לשפץ את ביתכם ולשמר בו משהו מהעבר? מיותר! העבר כבר מאחורינו!

אנחנו זאת הקידמה! אצלנו הכל חדיש ומודרני!

הצטרפו לסיור בדירה לדוגמה.

QUESTION

You have received this advertisement in your email inbox. You are not happy with the construction of the new apartment building. Write an email to the general manager of Apartment Towers, expressing your concerns about the misleading nature of the advertisement.

אתם קבלתם מודעה זו בדואר האלקטרוני שלכם. אתם אינכם מרוצים מבניית בנין הדירות החדש. כתבו אמייל תשובה למנכ"ל מגדלי הדירות. בתשובתכם אתם מביעים דאגה מסגנונה המטעה של המודעה.

You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

BLANK PAGE



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

2021 PUBLIC EXAMINATION

Hebrew

Continuers Level

Section 3: Writing in Hebrew (20 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in HEBREW.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Section 3 (Questions 10–12)

(20 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- demonstrate depth of treatment of information, ideas and/or opinions
 - write text appropriate and relevant to context, purpose and audience
 - structure and sequence information and ideas
 - manipulate language structures and vocabulary in Hebrew.
-

Answer ONE question from this section in approximately 250 words in HEBREW.

10. During the past year, your school organised two weeks of work experience for all Year 12 students. You worked in an international logistics centre* that receives and sends parcels. Write an article for the school newspaper in which you describe your work experience.

*logistics centre – central warehouse to which products ordered on the internet are sent and then sent on to the customers who ordered them

במהלך השנה האחרונה אירגן בית-הספר שלכם שבועיים של התנסות בעבודה. לכל תלמידי כיתה י"ב. אתם עבדתם במרכז לוגיסטי* בינלאומי לקבלה ומשלוח של חבילות. כיתבו מאמר בעיתון בית-הספר בו אתם מתארים את ההתנסות שלכם בעבודה זו.

*מרכז לוגיסט – מחסן מרכזי ממנו נשלחים ללקוחות המוצרים אותם הזמינו באינטרנט

11. The 21st Maccabiah Games will take place in Israel in the summer of 2022. You are interested in representing the Jewish community of Australia in a new sport at the Maccabiah Games. Write a formal letter to the chairperson, persuading them of the importance of this new sport and how it will contribute to the success of the Maccabiah Games.

המכביה ה-21 תיערך בקיץ 2022 בישראל. אתם מעוניינים לייצג את הקהילה היהודית באוסטרליה במכביה זו בענף ספורט חדש. כתבו מכתב רשמי ליושב-ראש המכביה כדי לשכנע אותו/אותה בחשיבותו של ענף ספורט זה וכיצד הוא יתרום להצלחתם של משחקי-המכביה.

12. 'The world is made of many doors. No-one knows what is hidden behind each door.' You found keys to three different doors. Write an imaginative story for teenagers about the three doors that the keys in your hand opened.

"העולם עשוי דלתות דלתות. איש אינו יודע מה מסתתר מאחורי כל דלת". אתם מצאתם מפתחות לשלוש דלתות שונות. כיתבו סיפור דמיוני לנוער על שלוש הדלתות אותן פתחו המפתחות שבידכם.

You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

